Toets D6

**Cohort 2012**

Epistolografie

vrijdag 12 december 2014

9.00 – 10.40 uur

**Latijn**

Bij deze toets hoort geen aparte bijlage: de teksten waarover vragen worden gesteld en de tekst die vertaald moet worden staan achter de laatste vraag.

Deze toets bestaat uit 23 vragen en 1 vertaalopgave.

Voor deze toets zijn maximaal 66 punten te behalen.

Voor elk vraagnummer staat hoeveel punten met een goed antwoord behaald kunnen worden.

Als bij een vraag een verklaring of uitleg gevraagd wordt, worden aan het antwoord geen punten toegekend als deze verklaring of uitleg ontbreekt.

Geef niet meer antwoorden (tekstelementen, redenen, voorbeelden e.d.) dan er worden gevraagd.

Als er bijvoorbeeld één tekstelement (een tekstelement kan zijn: een woord, een zinsdeel, een zin of zelfs een hele alinea) wordt gevraagd en je antwoordt met meer dan één tekstelement, dan wordt alleen het eerste tekstelement in de beoordeling meegeteld. Alternatieve antwoorden tussen haakjes worden niet in de beoordeling meegeteld.

**Algemeen (16pt.)**

2p **1** Je hebt nu een aantal brieven in het Latijn gelezen. Noteer één heel duidelijk verschil met

de brief zoals die tegenwoordig geschreven zou kunnen worden. Ga bij je antwoord in op de klassieke brief en op de moderne brief. In de klassieke brief staat de afzender aan het begin (1), in de moderne brief onderaan (1)

2p **2** Noteer een heel groot verschil tussen de brieven van Cicero en die van Plinius. Betrek in je

antwoord zowel de brieven van Cicero als die van Plinius. Cicero had op zich niet de intentie zijn brieven te publiceren (1); Plinius heeft zijn brieven voor publicatie geschikt gemaakt (1)

2p **3** Wat is staatkundig het verschil tussen de tijd waarin Cicero leefde en die waarin Plinius

leefde? Ga bij je antwoord in op beide tijden. Cicero leefde in een republiek (1); Plinius leefde in de keizertijd/het principaat (1)

3p **4** Noteer de functies uit de **cursus honorum** die Cicero bekleed heeft bij hun juiste naam en

noteer bij elk van die functies in welk jaar Cicero de betreffende functie bekleedde.

quaestor/quaestuur 75; aedilis/aedilaat 69; praetor/praetuur 66; consul/consulaat 63 (4=3; 3=2; 2=1; 1=0)

1p **5** Wat was de directe aanleiding voor Cicero om in verbanning te gaan? P. Clodius had een wet

ingediend die speciaal tegen Cicero gericht was, op basis waarvan hij dan maar zelf in ballingschap ging (1)

**6** Geef van de volgende termen of namen – allemaal in relatie tot Plinius – een korte uitleg

en gebruik niet meer dan 10 woorden per term/naam:

1p **a** recitatio >> openbare declamatiebijeenkomsten als testplatform (1)

1p **b** centumviri >> honderdmannen, speciale rechtbank met specialisten op juridisch gebied (1)

1p **c** Trajanus >> de keizer met wie hij uitvoerig gecorrespondeerd heeft (1)

1p **d** maiestas (laesa) >> majesteitsschennis: veronderstelde belediging van de keizer (1)

**7** Noteer de volgende Latijnse datumaanduidingen in de moderne versie:

1p **a** a.d. V Non. Oct. >> 3 oktober (1)

1p **b** prid. Id. Dec. >> 12 december (1)

**Tekst 1 Cicero, Ad Familiares 14.3 (11pt.)**

**8** **ab Aristocrito** (r.1)

1p **a** Wat was deze Aristocritus voor iemand? Noteer de Latijnse term. tabellarius (1)

1p **b** Waarom moest Cicero van mensen als Aristocritus gebruik maken? omdat hij op reis / in

ballingschap zijn brieven snel op bestemming moest kunnen krijgen (1)

**9** **Conficior … propria est**. (rr.1-4).

1p Wat bedoelt Cicero aan Terentia duidelijk te maken? Kies het beste antwoord en noteer de

letter ervóór duidelijk op je blaadje.

A hij is er ellendiger aan toe dan zij, omdat de hele verbanning zijn schuld was

B hij en zij hebben van zijn verbanning evenveel ellende te verduren

C zij is er ellendiger aan toe dan hij, omdat zij alleen verder moet

D het is allemaal zijn eigen stomme schuld, en dus treft ellende hen beiden

**10** **ipsa calamitas** (r.3)

1p Met welk woord in het vervolg van de zin contrasteert dit? >> culpa (1)

**11 hoc** **miserius, turpius, indignius nobis nihil fuit** (r.5)

1p **a** Wat bedoelt Cicero concreet met **hoc**? >> de verbanning (1)

1p **b** Naar welk tekstelement uit het directe vervolg verwijst **miserius**? >> dolore (1)

1p **c** Naar welk tekstelement uit het directe vervolg verwijzen **turpius** en **indignius**? >> pudore (1)

**12** **infirmitas valetudinis tuae** (r.8)

1p **a** Cicero maakt vaker melding van de gezondheidstoestand van zijn vrouw, ook hier weer.

Waarmee heeft dat in de andere gevallen steeds te maken? >> zij moet ervoor zorgen dat hij terug kan keren uit ballingschap (1)

1p **b** Maar waarom noemt hij de zwakke gezondheidstoestand hier? >> hij heeft er verdriet van (1)

**13** **Inimici … est**. (rr.8-9)

1p **a** Met welke term duid je de woordvolgorde in beide zinnen aan? >> parallellie/parallellisme (1)

1p **b** Leg het verband uit van deze twee zinnen met de zin die eraan voorafgaat (**Spes** …

**ostenditur**). >> de zinnen verklaren waarom Cicero weinig hoop heeft (1)

**Tekst 2 Cicero, Ad Familiares 14.7 (10p.)**

**14 Navem spero nos valde bonam habere** (r.1)

1p **a** Deze passage komt uit een brief van Cicero aan Terentia van 7 juni 49. Waarom was de

politieke situatie op dat moment zeer instabiel? Wees kort!! >> Caesar was met legioenen onderweg naar Rome en er dreigde een burgeroorlog (1)

2p **b** Moet **nos** hier vertaald worden met “wij” of met “ik”? Licht je antwoord toe. >> wij (0); Cicero was

met zijn zoon en neef aan boord (2)

**15** **Tulliolam** (r.2)

1p **a** Leg uit dat het verkleinwoord hier niet helemaal op zijn plaats is. >> Cicero’s dochter is ongeveer 30

jaar oud (1)

1p **b** Waarom gebruikt Cicero het verkleinwoord hier toch? >> hij houdt ontzettend veel van haar (1)

**16** **Cohortarer** .. **virum** (rr. 3-4)

1p Welke grammaticale fout maakt vertaler, de heer Flip van de Betuwe, als hij noteert:

“Ik zou jullie bemoedigd hebben om daardoor des te dapperder van instelling te zijn, als ik

jullie niet had leren kennen als dapperder dan enig man.” >> tijdfout in cohortarer/ik zou bemoedigd hebben (1)

**17** **me** … **defensuros** (r.)

1p **a** Waarom verwacht Cicero dat hij dit ooit zal kunnen realiseren? Gebruik bij je antwoord de

achtergrondkennis bij de Latijnse passages uit de examenbundel. >> omdat hij verwacht dat de optimaat Pompeius de orde zal herstellen als hij Caesar verslagen heeft (1)

2p **b** Wie bedoelt Cicero met **similibus** **nostri**? Noteer in je antwoord ook de Latijnse naam die

gebruikt wordt voor deze **similibus nostri**. >> de republikeins gezinden/politici die de republiek als staatsvorm willen (1); optimates (1)

1p **18** Waarom is het logisch dat Terentia en Tullia prima in **fundo Arpinati** kunnen verblijven?

>> daar was Cicero geboren (1)

**Tekst 3 Plinius, Epistula 7.5 (7 p.)**

**19** **quanto desiderio tui** (r.1)

2p Welke twee oorzaken noemt Plinius hiervoor? Antwoord in het Nederlands. >> hun liefde (1); het feit dat ze altijd bij elkaar zijn (1)

1p **20** Wat kan de reden zijn voor Calpurnia’s afwezigheid? Baseer je antwoord op de brieven

die Plinius over Calpurnia geschreven heeft. >> ze had een zwakke gezondheid (1)

1p **21** Wat is, blijkens **ut verissime dicitur** (r.3), kennelijk een bekende Latijnse uitdrukking?

Formuleer de uitdrukking in het Latijn. >> ipsi pedes me ducunt (1)

**22** **tormentis** (r.4)

1p Wat bedoelt Plinius concreet met deze **tormenta**? >> ’s nachts alleen zijn, overdag in een lege kamer komen (1)

**23** **cui** .. **solacium** (rr.5-6)

2p Noem minimaal twee stijlmiddelen uit deze zin en licht ze to the point toe. >> chiasme van requies (a) labore (b) miseria curisque (b) solacium (a) (1); (adversatief) asyndeton: geen voegwoord tussen requies in labore en in miseria curisque solacium (1)

**Tekst 4**

22p **24** Vertaal de Latijnse tekst in acceptabel Nederlands. Lees de inleiding aandachtig en let

goed op de aantekeningen. Schrijf je tekst netjes op.

1 (1) C. PLINIUS PRISCO SUO S.

C. Plinius groet zijn Priscus

2 (1) Audio Valerium Martialem decessisse

Ik hoor dat Valerius Martialis overleden is

3 (1) et moleste fero.

en ik vind het erg

4 (2) Erat homo ingeniosus, acutus, acer,

Hij was een talentvol, spits/intelligent, haarscherp mens

5 (3) et qui plurimum in scribendo et salis haberet et fellis nec candoris minus.

en (iemand) die bij het schrijven zowel zeer veel humor had als bitterheid en niet minder directheid.

6 (2) Prosecutus eram viatico secedentem;

Ik had hem met reisgeld uitgeleide gedaan toen hij wegging;

7 (2) dederam hoc amicitiae,

ik had hem dit gegeven in ruil voor vriendschap,

8 (1) dederam etiam versiculis,

ik had het hem zelfs gegeven in ruil voor de versjes,

9 (2) quos de me composuit.

die hij over mij gemaakt/geschreven heeft.

10 (2) Fuit moris antiqui eos, (11)

Het was vroeger de gewoonte hen (11)

11 (3) qui vel singulorum laudes vel urbium scripserant,

die ofwel loftuitingen op particuliere personen of wel op steden geschreven hadden,

12 (2) aut honoribus aut pecunia ornare.

ofwel met ereambten ofwel met geld te eren.

**TEKST 1: Cicero, Ad Familiares 14.3**

1 Accepi ab Aristocrito tris epistulas, quas ego lacrimis prope delevi. Conficior enim maerore, mea Terentia, nec meae me miseriae magis excruciant quam tuae vestraeque. Ego autem hoc miserior sum quam tu, quae es miserrima, quod ipsa calamitas communis est utriusque nostrum, sed culpa mea propria est. Meum fuit officium vel legatione vitare periculum vel diligentia et copiis

5 resistere vel cadere fortiter. Hoc miserius, turpius, indignius nobis nihil fuit. Qua re cum dolore conficiar, tum etiam pudore. Pudet enim me uxori [meae] optimae, suavissimis liberis virtutem et diligentiam non praestitisse. Nam mi ante oculos dies noctesque versatur squalor vester et maeror et infirmitas valetudinis tuae. Spes autem salutis pertenuis ostenditur. Inimici sunt multi, invidi paene omnes. Eicere nos magnum fuit, excludere facile est. Sed tamen, quam diu vos eritis

10 in spe, non deficiam, ne omnia mea culpa cecidisse videantur.

**TEKST 2: Cicero, Ad Familiares 14.7**

1 Navem spero nos valde bonam habere. In eam simul atque conscendi, haec scripsi. Deinde conscribam ad nostros familiaris multas epistulas, quibus te et Tulliolam nostram diligentissime commendabo. Cohortarer vos, quo animo fortiores essetis, nisi vos fortiores cognossem quam quemquam virum. Et tamen eius modi spero negotia esse, ut et vos istic commodissime sperem

5 esse et me aliquando cum similibus nostri rem publicam defensuros. Tu primum valetudinem tuam velim cures; deinde, si tibi videbitur, villis iis utere, quae longissime aberunt a militibus. Fundo Arpinati bene poteris uti cum familia urbana, si annona carior fuerit. Cicero bellissimus tibi salutem plurimam dicit. Etiam atque etiam vale. D. VII Id. Iun.

**TEKST 3: Plinius, epistula 7.5**

1 Incredibile est quanto desiderio tui tenear. In causa amor primum, deinde quod non consuevimus abesse. Inde est quod magnam noctium partem in imagine tua vigil exigo; inde quod interdiu, quibus horis te visere solebam, ad diaetam tuam ipsi me, ut verissime dicitur, pedes ducunt; quod denique aeger et maestus ac similis excluso a vacuo limine recedo. Unum tempus his tormentis

5 caret, quo in foro et amicorum litibus conteror. Aestima tu, quae vita mea sit, cui requies in labore, in miseria curisque solacium. Vale.

**TEKST 4**

*De dood van Martialis*

*In 103 of 104 overleed Martialis, dichter van epigrammen: korte, vaak geestige gedichtjes. In 98 was hij met financiële ondersteuning van zijn vriend Plinius teruggekeerd naar zijn geboorteland Spanje. Naar aanleiding van zijn dood schrijft Plinius een kort “in memoriam”.*

1 C. PLINIUS PRISCO SUO S.

2 Audio Valerium Martialem decessisse et moleste fero. Erat homo ingeniosus, acutus, acer, et qui 3 plurimum in scribendo et salis haberet et fellis nec candoris minus. Prosecutus eram viatico

4 secedentem; dederam hoc amicitiae, dederam etiam versiculis, quos de me composuit. Fuit moris 5 antiqui eos, qui vel singulorum laudes vel urbium scripserant, aut honoribus aut pecunia ornare.

Aantekeningen

2 moleste fero (ferre) het erg vinden

acer, acris haarscherp

3 sal, salis *hier:* humor

candor, candoris directheid

prosequor (prosequi) uitgeleide doen

viaticum reisgeld

4 secedentem *vul aan:* eum *(nl. Martialis)*

do (dare) + dat. *hier:* geven in ruil voor

4/5 fuit moris antiqui het was vroeger de gewoonte

5 singuli particuliere personen

singulorum / urbium *beiden gen. obiectivus*

orno (ornare) eren